

**CURRICULUM VITAE**  
**30/01/2015**

**Catherine Nazé Prempain**  
72 chemin de la Sirole  
06670 Colomars  
France

**Tél. + fax : +33/497 020967**  
**Portable : +33/667046950**  
cathie.n.prempain@orange.fr  
Skype : cathienice  
N° de SIREN : 443760475

Née le 04/02/1962



## **FORMATION**

- **Université : diplôme de sciences politiques** – Option Relations internationales - Institut d'Études Politiques de Grenoble – 1981/1985  
Thèse de maîtrise : Résistance culturelle des minorités dans le monde.  
(langues étudiées : anglais, italien)
- **Préparation aux Grandes écoles : lettres supérieures** – Préparation à l'École Normale Supérieure – Grenoble – 1979/1981 (langues étudiées : anglais, allemand, italien, latin, grec ancien)
- **Baccalauréat** – Grenoble – 1979 (langues étudiées : anglais, allemand, italien)

## **EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES**

- **Interprète et traductrice libérale italien/français depuis 1990** – à Padoue (Italie) de 1990 à 2002, à Nice (France) depuis 2002  
Langue source : italien – langue cible : français  
Bonne maîtrise des outils informatiques (Word – Excel – Publisher – Power point - Déjà Vu)  
**Domaines de spécialisation :**  
documents techniques (industrie, technologie, informatique, ingénierie, etc.) ;  
documents scientifiques (pharmacie, biologie, secteur vétérinaire) ;  
textes universitaires (histoire, sciences politiques, sciences sociales) ;  
documents commerciaux et marketing ;  
documents juridiques, économiques et financiers ;  
textes relatifs au tourisme, aux voyages, à la gastronomie ;  
mode et design ;  
littérature jeunesse et bandes dessinées.

**CURRICULUM VITAE**  
**30/01/2015**

- **Accompagnement de voyages d'entreprise dans le monde entier**, 1996/2001
- **Chargée de mission à Madagascar** pour une société italienne d'investissements dans le secteur du tourisme : évaluations sur le terrain, coordination du projet, relations avec les autorités malgaches et les partenaires locaux, recherche de financements, gestion du personnel local – Madagascar, 1994/1995
- **Assistante linguistique et enseignante** de français commercial, technique et du tourisme (en entreprise) – Padoue (Italie), septembre 1989/juin 1992
- **Responsable des relations publiques et attachée de presse** dans le groupe GES, organisme culturel spécialisé dans la formation artistique des élèves des écoles élémentaires, collèges et lycées français et européens – Paris, septembre 1986/juillet 1989
- Surveillante en collège et lycée – Comédienne et chargée des relations publiques dans une compagnie théâtrale – Grenoble, 1981/1987 -  
**Responsable des activités culturelles** au Centre de formation pour étudiants étrangers de Draveil – Paris, printemps/été 1986